

明史攷證攬逸

九三

野史叢書

七

百衲本二十四史

明史攷證擴逸

四部叢刊史部

上海涵芬樓據
吳興劉氏嘉業
堂校刻本影印

四庫全書總目明史三百三十六卷本紀二十四卷志七十五卷表十三卷列傳二百二十卷目錄四卷乾隆四年告成簡明目錄明史三百六十卷大學士張廷玉等奉敕撰經始於康熙十八年至乾隆四年告成其中考究未詳者近又承命刊正今謹以新定之本著於錄案今通行明史皆三百三十六卷絕無三百六十卷之本不知簡明目錄所謂新定本者何若何年承命刊正也及讀王祭酒先謙東華續錄乾隆四十年五月甲子諭明史內於元時人地名對音譌舛譯字鄙俚如圖作爲免之類旣於字義無當而垂之史冊殊不雅馴今遼金元史已命軍機大臣改正月刊明史乃本朝撰定之

書豈可轉聽其譌謬見在改辦明紀綱目著將明史一併查改以昭傳信又乾隆四十二年五月丁丑諭前因明史內於蒙古人地名音譯未真特命館臣照遼金元三史例查覈改訂並就原板扣算字數刊正其間增損成文不過數字而止於原書體制無多更易茲閱所進籤之英宗本紀如正統十四年巡按福建御史汪澄棄市並殺前巡按御史柴文顯同時殺兩御史而未詳其獲罪之由又土木之敗由於王振挾主親征違眾輕出及敵鋒既迫猶以顧戀輜重不卽退軍致英宗陷身漠北乃紀中於王振事不及一語尤爲疏略所有明史本紀著英廉程景伊梁國治和珅劉墉等將原本逐一考

覈添修務令首尾詳明辭義精當仍以次繕進候朕親閱鑒定重刊頒行始知明史於元時人地名曾經改譯本紀亦經增修然志表傳之修改與否無明文可據也嗣讀武大令億授堂文鈔與萇喬菴書有在都爲友人校官書閱及忠義傳考證之語方知明史有考證求之數年不能得以詢朋好亦絕無知之者光緒丙戌段得劉君嶽雲所臨邵比部懿辰簡明目錄評本稱在方略館時見乾隆末年改定明史僅列傳百數十卷中多籤改繙譯人名地名閒引他書籤改本文似未曾改刊此目所云新定之本或卽此本但列傳卷數並無分合豈添列三藩事蹟增多二十四卷歟須得閣本對勘方釋

此疑

案邵比部云乾隆末年改定又云僅百數十卷皆係約略之詞未經考實

余竊心識之

丁亥秋入直樞院卽屬館中令史張大誥物色是書果得藍面冊明史自卷一百十六至卷三百三十二

闕卷一百

五十九凡二百十六卷列傳首尾略具案語用黃籤黏書

之上方人地名改譯及修改字句處用黃籤黏原文之上惟年久受潮溼黏籤敗落甚多且有黴爛成塊未堪揭動之葉余屬張令史悉心逐寫僅得什之泰八此卽邵比部所見進呈本蓋當時奉丁丑詔書以次繕進故卷面書臣某官某某恭校卷中黏籤皆黃也繼又得藁本四十餘卷卷面題總裁英閱總裁于閱總裁錢閱及纂修官黃輯宋輯協修官嚴輯章輯羅輯等字案語與

進呈本略同閒有爲總裁所刪者則進呈本不錄最後
又搜得正本三巨冊自卷一百十八至卷三百二十八
闕卷二百五十二至二百五十六凡二百六卷每卷題明史卷幾考證

意在分附明史各卷之後故析卷皆同每條稱臣某某
案亦與他史考證同式以上二本皆邵比部所未見張
令史得之牆壁之間故多爛脫三本皆祇列傳無紀表
志彙本進呈本不及正本之完葡然亦有彙本考訂到
塙而進呈本刪去者有彙本進呈本俱有而正本不錄
者且有案語絕無發明而列入正本者良由官書成於
眾人之手荃茅同處擥擇不精又其時總裁諸公無淹
雅鴻朗之才故去取未能悉當是書總裁原派尙書英

廉程景伊梁國治侍郎和珅內閣學士劉墉續派大學士于敏中侍郎錢汝誠纂輯則宋銑劉錫嘏方燁黃壽齡嚴福羅修源章宗瀛凡七人銑吾吳吳縣人乾隆二十五年進士由編修出知湖南衡州府錫嘏順天通州人乾隆三十四年進士由御史官江南河庫道著有快晴小築詞壻孫爾準刻之屬楊芳燦爲序見芙蓉山館文鈔燁安徽定遠縣人壽齡江西新城縣人皆乾隆三十七年進士燁官司經局洗馬壽齡官編修福亦吳縣人修源湖南湘潭縣人宗瀛浙江會稽縣人皆乾隆四十年進士修源官侍講學士福宗瀛皆官編修改譯遼金元三史成於乾隆四十七年四月而明史考證告成

年月不可考今所存槁本題總裁于閱英閱者甚多于文襄卒於乾隆四十四年十二月英文肅卒於乾隆四十八年八月此書告成疑當在乾隆五十年以前也正本卷第與今通行本明史同張令史續得卷三百十六至卷三百三十二刊本考證一冊係初刊樣本中有黏籤校改處其卷第亦與正本同當卽所謂新定本也惟新定本雖有改譯有增刪合諸目錄四卷仍是乾隆四年三百三十六卷之舊第與簡明目錄卷數不符蓋不得闕本對勘終未易釋此疑耳余詳閱進呈本字句或增或刪必於前後數行湊足字數故案語中每云以符勻刻纂輯諸臣蓋謹遵聖諭就原板湊足字數藉省刊

刻之煩惟案刊本考證卷三百二十九三百三十俱云
卷內改譯各名過多難以增刪勻刻擬將全卷另刊則

亦未嘗無重刊之卷矣今殿本遼金元三史俱改譯

乾隆

四十七年以前印本人地名未改譯今不易得卷末附考證而明史獨否余懇

其湮晦故屬張令史將進呈本黃籤一一傳錄退直之

暇復取槁本正本參觀互證汰其文義複沓及空衍無

關宏旨者

如云某事某書無考及增某字刪某字以符勻刻之類

簿領尠暇作輟

靡常凡兩閱寒暑始克排比成書分卷四十有二題曰

明史考證攬逸昔邵比部僅見此書進呈本余又獲覩

槁本正本並初刊樣本雖皆爛闕不全斷壁零璣足資

采摭然非邵比部筆之目錄余不知訪求非張令史博

搜於塵網蝨蠹之餘亦無從綴錄成集二君之功皆未
可泯也光緒倉龍甲午辜月長洲王頌蔚識於京師宣
武坊南之醋章胡同

改譯人地名

明史人地名之改譯見乾隆四十年四十二年兩次諭

旨惟海內並未頒行是書清本凡改譯處均黏籤本字

之上雖年久不免脫落尚可考見什之八九人名則俺

答

改諳達

撻力克扯力克

俱改徹哩克

把當孩把當亥

俱改巴爾達噶

把孫巴孫

俱改博遜

吉囊

改農濟

小十王

改沙什王

滿罕歹

改瑪哈岱

猛

克兔

改蒙克圖

辛愛

改錫林阿

把都兒

改巴爾

打來孫

改達喇蘇

煖兔

改諾

木圖

或改

炒蠻炒花

俱改綽哈

朶顏董

改朶顏

狐狸

改呼哩

長

昂

改長安

長禿

改察克圖

大嬖只

改德特

必濟

或改大必濟

火落赤

改霍落

齊

浩爾

火力赤

改浩爾齊

把漢那吉

改巴噶

奈濟

或改巴漢

噤素

改博索

把伶

改巴朗

了都

改婁德濟

噤拜

改巴拜

昆都力

改昆

都

改赫

打喇明

安免

改達賚明安圖

東桂

改棟固

老撒卜兒

改婁伯爾

速把亥

改蘇巴爾

噶

滿五大

改莽達阿

卜失免

改布色圖

小朗兒

改薩喇勒

或土昧

改圖

擺言太

改巴延

或改台

或改巴

噶雲

改布延

捨達大

改實

達鐵雷

改塔類

莊禿類

改章圖

切盡台吉

改齊勤

台吉或

七

慶台吉

改徹台吉

黑石炭

改哈斯坦

委正

改衛徵

拱兔

改恭圖

卜言

台周

改布延台吉

清佳努

改青諾爾

楊吉努

改楊諾爾

珠以兒

鄧

改伊

勒登

堵刺兒

改都喀勒

卜兒亥

改布爾

卜兒孩

改布爾

或該

慌忽

太和

改鴻趙鎖

羅骨

改趙羅科

王台

改翁台

那林

李羅

改納琳

克力蓋

改克喀該

小阿卜

改布呼

土阿

改圖幹

猛可

改克

孟章

老把都

改婁改老

巴圖

或也

坐

改葉

也臣

改葉沁

炒胡兒

改和爾

花大

改呼達

賴暈

改婁蘇岱

約小

改青

沙賴

沙刺

俱改實刺

銀定歹成銀定歹青俱改伊勒登達春可卜列伯里宗塔兒總改

塔阿大改勒達丙兔改必圖占柯改章喀乞炭乞台俱改奇塔特抽

扣兒改楚庫爾三兒台吉改薩喇台吉阿老丁改阿喇丹烏馬兒改烏

瑪職馬祿丁改智默羅丹或改札瑪魯迪音定住鼎住俱改鼎珠揚輦眞珈

喇勒智改嘉木揚汝納改儒克魯丑驢改綽羅哈立麻改喀里瑪或改喀利瑪或改噶

瑪干兒罵改噶爾瑪阿班歹改阿勒岱羅鐵改魯台劄巴堅參改札

巴置勒木燦或改劄實巴改札實巴勒鎖南堅參改索諾木嘉勒燦或

嘉索諾木改索諾木端竹也失改敦珠伊實班卓爾藏巴班卓爾藏卜

班竹爾藏卜俱改班珠爾藏布領占竹改凌戩珠或改琳沁札勒劄實堅參

改札實嘉勒燦乳奴班丹改日諾爾巴勒丹法領占改巴凌戩花當改和通或改和

丹火立達改和爾丹瓦刺灰改鄂爾和眞金改精吉木陳埜先改陳額森察

罕帖木兒改察罕竹貞改珠寬徹不花改庫沁延安答

理改場安延安答里改延安楊完者改楊諤達識帖睦

邇改達什朵兒只班朵兒只巴朵兒只伯俱改多爾索

羅帖木兒改博囉泰不華改台哈擴廓帖木兒改庫庫

哈麻免哈麻圖俱改哈完者都改旺札勒圖或朗革歹

克達改塔把弔刺瓦爾密改巴咱爾老的沙改錫搠思監改

斯改白鎖住改白脫列伯改圖脫因帖木兒改託因貌高

該改摩阿魯溫改阿豁鼻馬改呼必馬合謀改瑪哈馬哈

木馬黑木俱改瑪完者帖木兒改旺札勒曲出改庫朵

耳麻改多柏帖木兒改拜特迭里彌實改德爾伯顏子

中改巴延伯家奴改伯達尼達思改達尼定定改鼎僧